

# Oldham County History

by Lucien C. Rule, March 31, 1922.

Prof. Kemp then proceeded to tell us that Brownsville most surely is as old as Louisville and that the post office at Kirkendall Station, when Brownsville was but a cluster of cabins and stone houses, contained just as brave and fearless defenders as the fort at Louisville. Quite a number of years ago, when "The Jeffersonian" of our sister county was running a series of articles on local history, Prof. Kemp wrote a charming sketch of Harrod's Creek the old and classic stream that runs through the hills of Oldham and Jefferson. Mr. Kemp says that the old stone and brick house still standing at the mouth of Harrod's Creek was occupied long ago by the Cavender family and afforded shelter and refreshment to man and beast as the farmers and travelers from the up-river country made the trip by land on the old river road to Louisville. Many of these travelers camped for the night, going and returning, at the mouth of Harrod's Creek. There is yet living in Louisville a dear old grandmother Cavender, about 90 years of age, who grew up in that bygone generation and has a story the world has never heard.

Accordingly on the first leisure evening we called upon Mrs. Mary Cavender at the home of her daughter, Miss Mollie Cavender, 302 East Jacob street. The good old mother is very feeble and her daughter asked the questions for the us and received the answers. Mrs. Mary Cavender is the daughter of Henry Lentz who came to Utica and Harrod's Creek with his father, John Lentz, from Pennsylvania at the beginning of the last century. The Lentz family established a homestead in the country back of Utica but Henry and his father had an eye on Harrod's Creek as a future town rivalling Louisville. They thought the fear of the falls at Louisville, that so terrified the Southern emigrants to Indiana and the Northwest, would make hundreds of people stop and build at Harrod's Creek. So they invested in all the land between Harrod's Creek and Goose Creek, but they were sadly mistaken in their guess. John Lentz operated a

small mill there in the early days and the Lentz were professors of the fine arts, shaped down to the edge. In those days there were no embankments or levees, overflows sent down fire hoses and as we may see, the floods held back the water and for a long time the lively herd was not injured. Then a tornado of those fierce rains unroofed the house and destroyed the outbuildings. The family proposed to move over on higher ground but a neighbor talked Henry Lentz out of it. The house was restored where it was but the family always regretted that they did not move. This old home was in the Lentz family for over a hundred years. Henry Lentz was born in Phil-

adelphia and his wife, Deborah Cavender, was from Vermont. Samuel S. Cavender, husband of Mary Lentz, was born in Cannington, Ind. He and his wife lived for many years in the South and at the death of Henry Lentz, they came home and took charge of the place. Then Mr. Cavender one day suffered a sunstroke and died, leaving his widow and children. The memories of the old home are very sweet to them.

The old red brick building in Harrod's Creek village was built by the Barbaroux family. They were French Catholic people. The brothers were Emile and Lewis and the girls were Henrietta and Mary. The elder Barbaroux operated a flour mill in the old stone building still standing in Harrod's Creek. It was afterward a distillery. Mr. Cavender was an easy-going, benevolent man and people took advantage of him. Captain William Richards, a steamboat captain, bought the Barbaroux home and lived there a good while. He was married to a Miss Cleland, daughter of a pioneer Presbyterian minister. Harrod's Creek in those days was mainly a group of old homesteads in the surrounding country and the Presbyterian church was built for their benefit by Pastor B. H. McCown of Goshen some six or eight years before the Civil War. The village is now made up of many workers' cottages, mostly colored people, who work at the modern houses of the well-to-do on the upper river road. There are two stores, a colored Baptist church and a blacksmith shop. But across the bridge on a lovely location beside the old Presbyterian church stands the two-story Masonic Hall of Harrod's Creek Lodge No. 456, the successor to the old Pythagoras Lodge at Goshen. Here will soon be organized the new Eastern Star Chapter embracing the entire territory in the jurisdiction of Harrod's Creek Lodge.

Of all the six or seven children of Henry Lentz, Mrs. Mary Cavender is the only survivor and she will be 90 years old if she lives till June, 1922. She says the house at the mouth of Harrod's Creek is still owned by a descendant of the Lentz family; and that this Cavender home at the mouth of Harrod's Creek was not the original "Eight-Mile House" or "Half-Way

Barbaroux family

## Barbaroux family

"House" as people called it; but that house was a little ~~farther~~<sup>farther</sup> down the river nearer the mouth of Goose Creek. She says old Mrs. Barbaroux was named Joseph and operated a mill with the help of his son Emile. Mrs. Cavender said of old days run faster than now and after nightfall did not travel it but could go on the road or "Way House" till morning. The name and location of the village have changed years afterward to Harrod's Creek and turn-pike through the village.

Mr. Kemp's desire is to get this story for you and others while she is yet alive. He says he glad that these facts have been written for future years before they may be lost. John and Henry Baisch, brothers of Harrod's Creek, are buried on the old Lentz farm back of them across the river.

### The Lost Town of Transylvania

Mr. Kemp says that 100 years ago there was a town of Transylvania laid out at the mouth of Harrod's Creek on the Kentucky side opposite Utica, Indiana. The site selected covered the present Kettner, Bell and Mason farms, and the Mason homestead and station are still known as Transylvania. "In Daniel Boone's day," said Mr. Kemp, "ground was given in that vicinity as an endowment for the proposed Transylvania College or University afterward located at Lexington. I have heard in boyhood that this tract of land

consisted of ten thousand acres and that the line ran between the Trigg and Sherley farms below Prospect. Anyhow, there was a big sale of town lots in the middle of Transylvania and the streets were named for the several Presidents of long ago, as they were in Louisville—Washington, Adams, Jefferson, Madison, etc. I have seen an old map of this town of Transylvania at the mouth of Harrod's Creek. It contained the picture of an Indian with a string of fish. There was a big ferry at the mouth of the creek to accommodate the immense passage of emigrants from the South to the Northwest Territory; and it looked then as if Transylvania would be a real city of the future. But the village of Harrod's Creek is the only hamlet remaining now."

Prbf. Kemp says the first paper mill in Kentucky was built by the Baisch ancestors over on Harrod's Creek across from the Pinnett place near Prospect. This ancestor Baisch bought up all the old rags of the country round and made a fine grade of paper which he took in person to Louisville, Lexington, Frankfort, and other cities and sold to the trade. Mr. Kemp adds that the old meal and flour mills of Oldham county along Harrod's Creek are full of romance and tradition. He says the time was, on grinding day, when these mills were surrounded by mules and horses hitched back in the woods for a quarter of a mile. "Going to mill" was not always the job of an unwilling urchin, but was coveted by the head of the house himself, who loved to meet and "wrestle and swap lies" with his neighbors and friends.

Fol. 136 - DÉPARTEMENT DE LA SEINE.

July 2, 1796

N°. 1380 - M.

CANTON DE PARIS.

MUNICIPALITÉ DU 6<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT.

P. Dubreuil

off de famille

L A I S S E Z passer à la Citoyenne Jeanne Tessicelle  
Picquet Brodeuse  
domiciliée rue Greneta N° 8 - et inscrit sur le  
tableau de ladite Municipalité, sous le N°  
âgée de 23 ans, taille de cinq Pieds  
cheveux et sourcils chatains yeux Brun  
front haut nez long bouche moyenne  
menton rond visage rond allant à Marseille  
Département des Bouches du Rhône  
sans donner ni souffrir qu'il soit donné aucun empêche-  
ment.

Le présent Passeport valable pour \_\_\_\_\_ décades  
seulement, pour aller audit lieu, sans qu'il puisse  
s'écartez de la route.

Signature du Porteur  
de Passeport.

Délivré sur l'attestation et responsabilité du citoyen J. Claude  
Herouart, docteur demeurant rue Greneta N° 8  
et du citoyen J. Jacques Tugat, boulanger demeurant même  
maison lesquels ont signé avec nous.

Fait à l'Administration municipale du 6<sup>e</sup> arrondissement,  
le 2 thermidor an 1<sup>er</sup> de la République  
française, une et indivisible.

Signatures des Attestans.

herouart

Boppe

Secrétaire.

Président de l'Administration  
municipale.

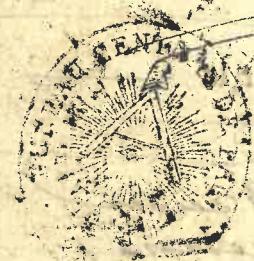
Jallet

Tugat

Decat



Vu au Bureau central du canton de Paris, le 10 juillet 1800  
Pan 4. de la République française, pour aller à Marseille pour  
affaires familiales par voie publique  
Pour le numéro du Bureau central



Vu par le commissaire le 10 juillet 1800 dans les  
délégués. depuis que le commissaire déclare  
ceder ses droits

534. Juan Duran est né à Marseille le 21 -  
Hernández de San Joaquin le 21 juillet 1800  
Selon son certificat - sans information

Signature



Extrait des Registres de Baptêmes, mariages  
et Sépultures de la Paroisse de St. Jean  
Baptiste de Terravecchia de Bastia,  
existant dans cette Commune de Bastia.

L'Anno Mille Settecento Settantuno, li trent'uno del  
mese di Maggio è stato battezzato nella Chiesa di questa  
Parrocchia di San Gio: Battista della Città di Bastia in  
Terravecchia Luigi Francesco Giuseppe Maria nato  
questa mattina da Giuseppe Martin Brigattiere dell'  
Equipaggio d'Artiglieria, e da donna Chenquet sua  
Consorte, e Madre di detto Battézato, ambi nativi della  
Città di Marsiglia. Esso Battézato ha avuto per Padriu  
Monsieur Maria Luigi François Didier della Città di  
Parigi di sua professione impiegato superiore dell'  
Equipaggio del Rè in Corsica, e La Madrina Dorotea  
Cheillan di Brignole in Provenza tutti conumoranti in  
questa Parrocchia, li quali si sono sottoscritti con noi  
Filippo Gavini Celebrante escluso però la suddetta Teresia  
Chenquet Madre del Battézato, e La Dorotea Madrina  
che hanno dichiarato di non saper scrivere, essendosi  
sottoscritto il Padre, e il Padriu con Noi.

Signé Carlo Filippo Gavini Celebrante, Martin  
Pera, Didier.

Pour copie conforme  
Benedette s.<sup>re</sup>

Nous c'Maire et adjoints de la Ville de Bastia  
Certifions que le C. en Jean Bap. le Benedette l'écritaire  
en chef de cette Maire qui a signé l'Extrait  
Baptistaire ci dessus est tel qu'il se qualifie et que  
faisoit être ajoutée à ses signatures en la telle  
qualité tant en jugement que d'hor.

fait à Bastia le 18. floréal an 10.<sup>me</sup> l'ag.<sup>me</sup>

C. Vassalli

On parle ne et double (Biselli maire)  
à Bastia le 18. floréal an 10.<sup>me</sup>

Affidato



Maire et adjoints de la ville de Battia  
Certifions que le Citoyen Lico qui a signé et  
collationné l'acte de naissance d'assuré par  
est réellement de la Municipalité du dit Citoyen  
Secrétaire de l'Etat Civil près cette Mairie  
et que son nom y est à l'ordre tout ce  
jugement que de bon.

Fait en la mairie de Battia le 8  
Primaire de l'an 10 de la République.

C. Vannini

(Signature Maire)

Je Bon jure la dégénération des  
Signatures des citoyens Giovanna Maire  
Vannini adjoint et autre fonctionnaire qui ont  
signé la signature de l'acte d'autre  
part de Battia le 12 Germinal An 10

Le fonctionnaire de la Préfecture  
chargé de représenter le  
Préfet absent

P. A. Siffrein

Z. Giovanna Z. P. Robert Gal



*Extrait des Registres de Baptême  
Mariages et Sépulture de la Paroisse  
de Bastia*

*27*

*Le 27 juillet 1850 à Bastia il a été baptisé au nom  
de Camille Léonard Sartoriu le huitième  
du mois de Mai, à l'heure battue dans l'église  
de ce même Paroisse d'Ian Pouet Battista della Città  
di Bastia in Terravecchia Luigi Francesco Pieri.*

*Mario nato questa mattina da Giuseppe Martino  
Brigattiere dell'Equipaggio d'artiglieria e da donna  
Chenguet sua Consorte e madre di detta Battagliato  
amb'abitanti della Città di Almanzora. Esso Battagliato  
ha uno per Padriu monsignor Luigi Pieri  
Didier della Città di Paris d'origine siciliana appartenente  
Superiore dell'Equipaggio del Re in Corsica e co-*

*Madre donna Cheilla de Agnello in Provenza.  
Dati i Communiatti in questa Paroisse le qualles  
sono chiesotti Sant'Antonio Pieri Pieri celebrante  
essendo però la suddetta Donna Chenguet Madre  
del Battagliato e la Sorella detta donna che ha un  
dilegato di un'ager diverso esponente della villa  
il padre e Padriu con lei.*

*Siglai al originali Carlo figlio Pieri celebrante  
Martino Pieri Didier.*

*Four copies conforme*

*Iscole Pelle*

*Nous cllair*

N.° 203.  
COMMUNE  
DE PARIS.

SECTION  
*de l'Etat civil*  
*de la Commune de*  
*la patrie*

Expédition d'Acte  
de l'Etat civil.

PUBLICATION  
de  
MARIAGE.



EXTRAIT du Décret de la Convention nationale ;  
du 3 Ventôse, an 3<sup>e</sup>, qui fixe le mode de  
constater l'Etat civil dans la Commune de  
Paris.

ART. XXV. « Les feuilles d'Expédition des  
» Actes de l'Etat civil, porteront un double  
» Timbre.

ART. XXVI. » Les Extraits de ces Actes ne  
» pourront être délivrés que sur ces feuilles ».

EXTRAIT du Registre des Actes de Publication  
de Mariage.

N.° 696

Martin

Ticquet



Du Septembre 1793 au quatrième de la République.  
ENTRE Louis Joseph François Marie Martin —  
employé âgé de vingt trois ans né à Bastia en  
Corse domicilié à Marseille sixième arrondissement de  
l'autorité de Marseille fils de Joseph Martin et de  
Thérèse Bouquet demeurant aux Marseillais 27  
ans élue à marin y domiciliée rue Grenet n° 8. Son  
de l'auoir de la patrie fille de Jean Philippe Picquet  
et d'angélique Jeanne Marcellot lui s'occupe, elle  
demeurant avec lad. fille d'autre part

le

Signé Lefebvre — Officier public.

Collationné par moi soussigné, Officier public de l'Etat civil  
pour le ~~sixième~~ arrondissement de la Commune de Paris.

Lefebvre

Délivré par moi, Secrétaire - Commis de l'Etat civil, le  
présent Extrait, pour lequel il a été payé dix francs soixante-  
quinze centimes, compris le Timbre.

A Paris, le 7 messidor de l'an 4 de la République.

*Gallet*  
*Secrétaire*





Extrait des Registres courant contenant  
les actes de Naissance des citoyens de la  
Mairie du Nord, arrondissement communal  
de Marseille.

Mairie du Nord.

arrondissement communal de Marseille.

du Dix Neurieme jour du mois de Juillet, à an Neurieme de  
la République française.

Acte de Naissance de Sophie anne Josephine Martin née  
le Dix sept du présent mois, à trois heures du Soir, fille de  
citoyen Louis Joseph François Marie Martin, connus, et de  
la citoyenne Jeanne Henriette Lagnet, mariés. Demeurants  
place des Enfants de la République maison un, île Deux cent  
vingt quatre, section Dix-sept. La déclaration nous est faite  
par la mère de l'enfant.

premier témoin le citoyen Joseph Martin, Profession de  
vanelier, âgé de soixante quatre ans, Demeurant place des  
Enfants de la République, ayent paternel de la Nouvelle Née.

Second témoin le citoyen Jean Joseph Grasset connus âgé  
de trente neuf ans, Demeurant même place.

Sur la requérance nous faite par le Seigneur qui a signé avec  
les témoins.

Constaté devant lui par moi Jean Louis Bouvier  
ainé adjoint du Maire du Nord, faisant les franchises —

d'officier public de l'état civil. Signé Martin J. Martin fils,  
Grasset, et J. L. Bouvier qui est adjoint J. P.

Sous copie conforme

A Voir ouvrir au  
173 ouvrier  
adjoint





Oix et 20. Bonnaire an 12. Rep. F. B. S. 1500 F.

à deux ans de date, payez par cette première de Chancery  
Monsieur Sieur Detour sur son Ordre, la somme de quinze  
cent francs, Valeur Recue dudit en Marchandise, que passerai  
Faisant à Paris le.

Monsieur  
Grisolle pere  
négoc.  
à Marseille

Bon pour la somme de quinze  
cent francs = Grisolle  
fils.

Attesté sur l'ayant afon. Cibame

Grisolle pere

9x27

mais je garde de —  
Nommez Antoine gentier  
à ses risques parisi et fortune  
Conformément à sa Déclaration  
du ce jour, volontairement —  
Marseille le 14 prairial —  
en 1793 — et Delaporte



Protot

Jeudi 20 Brumaire an 2 de l'An III  
Monsieur Jean Pierre Melchior Reynaud, notaire  
imperial à Marseille, département des Bouches du Rhône:  
au N° 10 rue du Rempart à Marseille, magasinier de cette  
ville, déclara devant moi être détenteur d'un  
arouf soumis à M. Grisolle père, courtier, en son  
domicile au boulevard Dugommier, près le lycée, déposant  
de suite la lettre d'échange dont date le 1<sup>er</sup> juillet.

Le 20 Brumaire an 2 de l'An III  
à deux ans de date, payé par cette première échange  
à Monsieur Pierre Delençat ou à son ordre, la somme de  
quinze cent francs, valablement versé en marchandise  
que j'attends suivant l'avis de, Bon pour la somme  
de quinze cent francs, signé, Grisolle fils.

à Monsieur Grisolle père, Neg<sup>t</sup> à Marseille.  
Payé à l'ordre de Monsieur Antoine Gauthier, à son  
risque, perils & fortune conformément à sa déclaration  
du jour, valablement. Marseille le 1<sup>er</sup> prairial an 3  
signé, F. Delençat.

C'est en parlant à une dame trouvée dans le domicile  
du M<sup>r</sup> Grisolle père qui n'a voulu dire son nom, laquelle  
a répondu en l'absence de celui-ci qu'il ne payait pas

ce que prenant pour faire avoue portent de fait de  
paiement de la d<sup>e</sup> letre de change de tout ce que dorroit  
evers & contre lour qu'il appartiendra. fait & passé au lieu  
susdit, prescun fra Josey Calvra demeurant rue de la minot  
et philippe Jeanson en de cette ville, au nom signé avai  
nomm<sup>me</sup>: la respondante au bas<sup>e</sup> de figure & lui avoue  
laissé copie du présent à la minute lundi 20 mai 1681  
seur un fraudis (ou signé) Chambon

solvit sept francs cinquante <sup>Copie</sup>  
centimes

*Egalité*

*Liberté*

Extrait



de l'effet de jugement

pour la fin d'arrondissement du canton

de Marseille

Vevingt-sept Février. L'an quatre-vingt-deux  
république française une et indissoluble à quatre-  
heures du soir.

Sao de devant nous Jean Joseph Brune juge de  
paix du sixième arrondissement du canton de  
Marseille et dans notre salle de justice est comparu  
le citoyen Louis-joseph-françois-marie Martin  
employé au Bureau central de cette commune  
fils de Joseph Martin, et de Thérèse Chouquet  
de cette dite commune qui nous a expliqué que  
ses parents résident à Bastia, en Corse,  
il y naquit le trente un mai mil sept cent  
soixante-huit (s. 67) il est venu ensuite  
habiter en cette commune avec ses dits  
parents qui ne veulent pas la précaution de  
prendre l'extrait de son acte de naissance.

Cet acte lui est nécessaire présent, il ne peut se le procurer parceque Bastia est occupé par les anglais, et pourtant le sujet de ce parrain acte de naissance, il nous présente le témoignage des citoyens Joseph Bonnec Souchon employé à la municipalité d'entre deux mairons sur le cours de 362 maisons, âgé de trente ans, Jean Joseph Cauvin commissaire de police, demeurant Rue et place pitheas de nos mairons 50, âgé de trente deux ans, Joseph Lubrano portefaisan demeurant Rue fontaine laumone île N° 335 maisons, âgé de trente trois ans, et Jean Baptiste Antelme boucier demeurant Rue et place victoire de 366, maison 3, âgé de quarante cinq ans.

Lesquels sous serment ont attesté que le citoyen Louis-joseph-francois-marie Martin ici présent est tel qu'il sauvage, qu'il connaît ses parents qui résident en cette commune, qu'il n'est point

marie et qu'il ne peut se procurer son acte de naissance, parceque le caucanis occupera bastia où il est né. telle est leur déclaration dont nous avons concedé acte audit citoyen Martin pour supposer à son acte de naissance et lui faire à ce que de droits, fait à Marseille l'an et jour susdit et avons signé avec les témoins, le requérant et notre secrétaire greffier. Signé L. Martin fils Jh. Cauvin, Jh. Lubrano, Jh. Souchon, Antelme, Jh. Brunjuge de paix. L. Matte secrétaire greffier à la minute.

Procopie conforme à la minute.



BMM 210  
M. 210  
J. M. 210

210  
M. 210  
J. M. 210



Extrait des Registres Courants —  
Contenant les Actes des Mairies  
des Citoyens de la Municipalité du  
Canton de Marseille. —

L'an Sept de la République française, & le dix-neuf floréal, à Cinq heures, Dix minutes de l'après-midi devant nous officier publics de la Municipalité du centre Canton de Marseille, & devant le Bureau de l'état civil est comparu le Citoyen Louis Joseph François Marie Martin, Couvain, demeurant rue Pierre qui riege, N° 163, Maison 3. lequel nous a présenté un Garçon né hier ci trois heures trente-trois minutes de la Citoyenne Jeanne Henriette Picquet, son épouse, ainsi qu'il en apparaît par l'extrait du Recueil des Commissaires de police de la huitième section, auquel il a été donné les prénoms de Caius Martin, en preuve des Citoyens Joseph Martin, aîné paternel du nouveau né demeurant place des enfans de la République, & Edme Etienne Guichard, propriétaire, demeurant rue de Coutarie, tenuois Majeurs qui ainsi que le comparaissent aux lois établies, signé L. Martin fils, Martin, Guichard, & tenuo, officier public, à l'original.

Collationné. —

Tenu, off Public

Y cours administratifs. —



Municipaux Section des Centres Canton de  
Marseille, Certifions L'attestons et fourni que —  
appartient au que Le Citoyen tiran qui es Signé —  
Le present extrait est tel qu'il se qualifie, Aque  
for doit être ajoutée à son Seing tant en jugement  
que hors de Marseille Les Six Prairie en l'espèce  
de La République française une Indivisible.

E. Trouche

Jervel fils



Yerres

jacques puey

w. labbe

# IPALITÉ DE PARIS.

du registre des Naissances de la ci-devant

Marguerite à Paris  
pt cent Soixante treize le  
l'anvier est née Jeanne  
fille de Jean Philippe  
et d'angelique Jeanne  
illet son épouse

et se renvoi par moi  
officier public nommé  
paole Comité des Salut  
public. Ce 16 Juillet  
An 2<sup>e</sup>

Robert

Et Melle

N<sup>CE</sup>.

MUNIC

EXTRAIT

Paroisse

96  
73  
27

L'AN mil s

jeanne henriette Sept  
Piquet Henriette + Pique  
et Piquet Mar

Les Témoins ont

Henry pierre Marcellet, et  
Jeanne Moreau

COLLATIONNÉ par moi Secrétaire-  
Greffier-Adjoint.

Melot

Légalité  
Gouvernement

Extrait des registres contenant  
les sortes de naissances, déposées, Liberté,  
aux archives de la municipalité du Centre,  
Canton de Marseille.

Année Cinquième de la République française le  
Neuf mai 1849 à six heures et quart de minuit dans l'au-  
tant officiel public de cette Municipalité du Centre  
Canton de Marseille et dans la Maison Commune  
est comparue la Citoyenne Rose Deluy sage -  
femme veuve de François Bézant frigoride demeurant  
Ave des Bombes n° 11 bis Cent et septante un Maison  
un, laquelle nous a déclaré avoir fait naissurement  
d'une fille quelle nous présente née le Septembre  
Comptant à six heures dans la Maison d'habitation  
de la Citoyenne Jeanne Jeuriette Biquet épouse  
de Louis Joseph François Marie Martin commis -  
actuellement absent & dans la Maison d'habitation  
de ses époux siège place des précheurs n° 11 le  
numéro un n° 11 bis Cent quarante cinq, à laquelle  
fille il a été donné les prénoms de jolie -  
Véronique Anne En présence des Citoyens Paul  
Finatch Cribier demeurant Ave des Herbes  
et Anne Martin veuve de Claude Jourdan  
Boulanger demeurant place des précheurs -  
tante paternelle de la nouvelle née Lemouis  
Majeure qui ont dit de l'avoir écrit et  
adossé signés avec la complicité

Procédant de favor appartenant  
lignes à original.

Collationné.

Jacques Hugues

Scellé - Scellé

Nous administrateurs municipaux, section du quartier,  
caïson de Marseille, département des Bouches-du-Rhône  
certifions à tous qu'il appartient à que le citoyen Jacques  
Hugues certain ou Chez qui a signé ci-dessus est tel  
qu'il se qualifie et que foi doit être accordée à sa  
signature, fait au jugeement que lors.

Marseille le seize Vendémiaire, an Sept. Déclaré  
république française, une et indépendante.

J. Hug. tte  
J. Aug. Berthetot  
Mme Br Bourquet  
B. J. G. idat

Du Vingt un Août mil huit cent Sept.

Acte de Naissance de Nancy, née le Vingt-neuf Juillet, à une heure du matin, dans une maison située dans la rue de Marché, N° 167, fille de M. Louis Joseph François Marie Martin Picquet négociant, et de Dame Jeanne Henriette Picquet, demeurant en cette ville de Philadelphie.

Premier témoin M. Francis Noblet négociant, demeurant en cette ville de Philadelphie.

Second témoin M. François Martin, marchand, oncle germain de ladite Nancy, résidant aussi en cette ville de Philadelphie.

Sur la requérance de Sieur Louis Joseph François Marie Martin Picquet père de ladite Nancy, pour ce comprenant et intervenant qui a signé avec les deux témoins. Ainsi signé

LEGALISATION.

CONSULAT-GENERAL DE FRANCE,  
PRÈS LES ETATS-UNIS.

NOUS Louis-Auguste FELIX de BEAUJOUR, Membre de la Légion d'honneur, Consul Général de France près les Etats-Unis ; CERTIFIONS que la signature apposée à la pièce ci-annexée sous le Sceau d'Office de ce Consulat général est celle de M. de Douzy  
*Vice Consul-Chancelier dudit Consulat Général*

et que foi pleine et entière doit y être ajoutée tant en jugement que hors.

EN TÉMOIGNAGE de quoi, nous avons délivré les présentes.

A Philadelphie, le Vingt un Août, 1807.

*Beaujour*

Du Vingt-un Octobre mil huit cent Sept.

Acte de Naissance de Nancy, née le Vingt-neuf Juillet, à une heure du matin, dans une maison située dans la rue de Marché, N° 167, fille de M. Louis Joseph François Marie Martin Picquet négociant, et de Dame Jeanne Henriette Picquet, demeurant en cette ville de Philadelphia.

Premier témoin M. Francis Noblet négociant, demeurant en cette ville de Philadelphia.

Second témoin M. François Martin, marchand, oncle germain de ladite Nancy, résidant aussi en cette ville de Philadelphia.

Sur la requérition du Sieur Louis Joseph François Marie Martin Picquet père de ladite Nancy, pour ce comparaître et intervenir qui a signé avec les deux témoins. Ainsi signé au Registre, Martin Picquet, François Martin et Francis Noblet.

Constaté par nous Louis Auguste Félix de Beaujouard  
Membre de la Légion d'honneur, Conseil Général de France  
près les Etats-Unis d'Amérique, faisant fonction d'officier  
public de l'Etat civil, assisté de M. Honoré Félix  
de Douzy, Vice Consul-Chancelier de ce Consulat Général  
qui a signé avec nous Consul Général suudit acte présentel.  
Ainsi signé Beaujouard & Douzy.

Collationné conforme au Registre.

Le Vice Consul-Chancelier

Douzy